

# Dịch bệnh vi-rút Corona (COVID-19) và chương trình NDIS

## Những thay đổi đối với cách thức hoạt động của NDIS

### Tài liệu Đọc Dễ hiểu

Chương trình Bảo hiểm Người Khuyết tật Toàn quốc

### Cách sử dụng tài liệu này

Cơ quan Bảo hiểm Người Khuyết tật Toàn quốc (National Disability Insurance Agency - NDIA) soạn thảo tài liệu này. Khi quý vị đọc thấy chữ 'chúng tôi' nó có nghĩa là NDIA.

Chúng tôi soạn thảo những thông tin này bằng ngôn ngữ đọc dễ hiểu.

Có một số chữ chúng tôi cho in đậm. Chúng tôi sẽ giải thích những chữ này nghĩa là gì. Ở trang 12 có bảng danh sách những chữ này.

Tài liệu Đọc Dễ Hiểu này là tóm lược một tài liệu khác.

Quý vị có thể tìm đọc tài liệu khác này trên trang mạng của chúng tôi tại [www.ndis.gov.au](http://www.ndis.gov.au)

Quý vị có thể nhờ người giúp đọc tài liệu này. Bạn bè, người thân trong gia đình hay nhân viên trợ giúp có thể giúp quý vị.

## Tài liệu này gồm những gì?

Dịch bệnh Vi-rút corona là gì?	3
Những thay đổi đối với cách thức hoạt động của NDIS	3
Tham gia chương trình NDIS	4
Tái duyệt kế hoạch của quý vị	5
Kế hoạch mới của quý vị sẽ có những gì	8
Làm cho kế hoạch dài hơn	8
Trợ giúp cho trẻ em dưới 7 tuổi	9
Sử dụng ngân khoản trong kế hoạch của quý vị theo cách khác	10
Danh sách từ ngữ	12
Liên lạc với chúng tôi	13

## Dịch bệnh Vi-rút corona là gì?

Vi-rút corona (COVID-19) là loại **vi-rút** đã gây bệnh cho nhiều người trên thế giới.

Dịch bệnh vi-rút là chứng bệnh có thể lây lan dễ dàng từ người này sang người khác.

Vi-rút corona đang lây lan nhanh chóng.

Dịch bệnh vi-rút corona đã được gọi là **đại dịch**.

Đại dịch xảy ra khi dịch bệnh vi-rút lây lan nhanh chóng đến nhiều quốc gia trên thế giới.

## Những thay đổi đối với cách thức hoạt động của NDIS

Dịch bệnh vi-rút corona đang ảnh hưởng đến nhiều người trên toàn khắp nước Úc

Chúng tôi cần phải thay đổi những việc mình làm để bảo vệ:

- quý vị
- các nhân viên trợ giúp
- người dân trong cộng đồng.

Người dân đã hỏi chúng tôi nhiều câu hỏi về những thay đổi này.

Những điều chính mà người ta hỏi là về:

- Tham gia chương trình NDIS
- Tái duyệt kế hoạch của quý vị
- Kế hoạch kế tiếp của quý vị sẽ có những gì
- Làm cho kế hoạch kéo dài hơn
- Trợ giúp cho trẻ em dưới 7 tuổi
- Sử dụng ngân khoản tài trợ trong kế hoạch của quý vị theo cách khác.

Chúng tôi sẽ giải đáp nhiều câu hỏi mà người dân đã hỏi chúng tôi trong những trang sau đây.

## Tham gia chương trình NDIS

Những câu hỏi trong phần này là của những người muốn tham gia chương trình NDIS.

### **Làm thế nào để tôi Xin được Sử dụng (Access Request)?**

**Xin được Sử dụng** là bước đầu tiên để tham gia chương trình NDIS.

Khi Xin được Sử dụng, quý vị xin được tham gia chương trình NDIS.

Quý vị vẫn có thể Xin được Sử dụng.

Quý vị có thể gửi Mẫu đơn Xin Được Sử Dụng về cho chúng tôi:

Địa chỉ thư tín – GPO Box 700

Canberra

ACT 2601

Hoặc quý vị có thể gọi cho chúng tôi qua số **1800 800 110**.

### **Tôi đã Xin được Sử dụng, chuyện gì sẽ xảy ra sau đó?**

Chúng tôi sẽ xem xét yêu cầu Xin được Sử dụng của quý vị để xem quý vị có **đủ tiêu chuẩn** được tham gia chương trình NDIS hay không.

Để đủ tiêu chuẩn, quý vị phải hội đủ các luật lệ của chúng tôi về những ai có thể tham gia vào chương trình NDIS.

Chúng tôi sẽ gọi cho quý vị để sắp xếp một buổi họp lập kế hoạch.

Buổi họp này có thể:

- qua điện thoại
- bằng email.

Trong giai đoạn này chúng tôi không thể gặp mặt họp lập kế hoạch với quý vị được.

## Tái duyệt kế hoạch của quý vị

Nếu quý vị **duyệt lại** một điều gì đó, quý vị xem xét kỹ sự việc để xem nó có đang tiến triển tốt hay không.

Những câu hỏi trong phần này là của những người cần duyệt lại kế hoạch của họ.

### **Điều gì sẽ xảy ra nếu tôi đã đặt hẹn để tái duyệt kế hoạch?**

Chúng tôi vẫn thực hiện tái duyệt kế hoạch.

Nếu quý vị đã đặt hẹn để tái duyệt kế hoạch, chúng tôi sẽ thực hiện việc này:

- qua điện thoại
- bằng email.

Chúng tôi sẽ báo cho quý vị biết nếu có gì thay đổi.

### **Tôi phải làm gì nếu kế hoạch của tôi sắp chấm dứt nhưng lại chưa có hẹn để họp lập kế hoạch?**

Nếu kế hoạch của quý vị sắp kết thúc, chúng tôi sẽ làm cho kế hoạch hiện tại của quý vị kéo dài thêm một năm nữa.

Chúng tôi sẽ liên lạc với quý vị và sắp xếp giờ giấc để thực hiện việc tái duyệt kế hoạch qua điện thoại.

Chúng tôi sẽ nói chuyện với quý vị về việc kéo dài thời gian kế hoạch của quý vị nếu quý vị muốn có kế hoạch dài hơn.

Chúng tôi có thể làm cho kế hoạch của quý vị kéo dài trong 2 năm.

Nếu kế hoạch của quý vị sắp chấm dứt và quý vị hài lòng với kế hoạch này, quý vị không phải làm gì cả.

### **Tôi phải làm gì nếu đang chờ kế hoạch mới?**

Kế hoạch cũ của quý vị có thể kết thúc trong khi quý vị chờ kế hoạch mới.

Nếu điều này xảy ra, quý vị không cần phải làm gì cả.

Chúng tôi sẽ làm cho kế hoạch cũ của quý vị kéo dài thêm 1 năm nữa. Sau đó, khi kế hoạch mới của quý vị đã có, quý vị có thể bắt đầu sử dụng nó.

Chúng tôi sẽ gửi kế hoạch mới đến cho quý vị qua đường bưu điện.

Quý vị không cần phải liên lạc với chúng tôi nếu quý vị:

- đã có buổi họp lập kế hoạch
- chưa nhận được thư kèm kế hoạch mới.

### **Điều gì sẽ xảy ra nếu tôi đang chờ kế hoạch mới của mình?**

Nếu chúng tôi gửi thư thông báo cho quý vị biết là quý vị đủ tiêu chuẩn để tham gia chương trình NDIS, chúng tôi sẽ gọi điện cho quý vị trong thời gian ngắn sau đó.

Buổi họp lập kế hoạch đầu tiên của quý vị sẽ được thực hiện:

- qua điện thoại
- bằng email.

### **Nếu tôi cần nhanh chóng có những thay đổi quan trọng đối với kế hoạch của mình thì sao?**

Quý vị có thể gọi cho chúng tôi qua số **1800 800 110**.

Chúng tôi có thể giúp quý vị nếu:

- quý vị cần có những thay đổi quan trọng về những trợ giúp trong kế hoạch của quý vị
- quý vị cần có thay đổi nhanh chóng
- kế hoạch của quý vị không bao gồm những trợ giúp quý vị cần.

Quý vị vẫn có thể có được ngân khoản dành cho các trợ giúp cho đến khi kế hoạch mới của quý vị sẵn sàng.

Quý vị có thể gửi email cho chúng tôi để:

- giải thích tại sao quý vị cần những trợ giúp khác
- cho chúng tôi thấy bằng chứng là quý vị cần những trợ giúp này

## **Liệu việc tái duyệt kế hoạch của tôi có khác với lần vừa rồi hay không?**

Có, lần này chúng tôi sẽ tái duyệt kế hoạch của quý vị:

- qua điện thoại
- bằng email.

Chúng tôi sẽ liên lạc với quý vị để quý vị cho chúng tôi biết quý vị muốn cuộc tái duyệt kế hoạch của mình diễn ra như thế nào.

Trong cuộc tái duyệt, quý vị có thể cho chúng tôi biết về bất kỳ những thay đổi nào đối với:

- các nhu cầu trợ giúp
- các mục tiêu của quý vị.

Quý vị có thể gửi email cho chúng tôi để:

- giải thích tại sao quý vị cần những trợ giúp khác
- cho chúng tôi thấy bằng chứng là quý vị cần những trợ giúp này

## **Tôi đã xin tái duyệt kế hoạch nhưng vẫn chưa nghe thấy gì cả. Tôi nên làm gì?**

Chúng tôi sẽ liên lạc với quý vị để cho quý vị biết về việc tái duyệt kế hoạch của quý vị.

Quý vị có thể tiếp tục sử dụng kế hoạch cũ cho đến khi:

- chúng tôi thực hiện việc tái duyệt
- đã có kế hoạch mới của quý vị.

## **Kế hoạch mới của quý vị sẽ có những gì**

Câu hỏi trong phần này là của những người cần một kế hoạch mới.

**Liệu tôi có nhận được ít hơn trong kế hoạch mới vì đại dịch vi-rút corona hay không?**

Không.

Số tiền quý vị nhận được trong kế hoạch mới có thể thay đổi.

Thế nhưng lý do không phải là vì đại dịch vi-rút corona.

Nó sẽ chỉ thay đổi nếu nhu cầu trợ giúp của quý vị thay đổi.

## **Làm cho kế hoạch dài hơn**

Câu hỏi trong phần này là của những người muốn kế hoạch sắp tới của họ dài hơn.

**Nếu tôi muốn kế hoạch của mình dài hơn 1 năm thì sao?**

Chúng tôi sẽ thảo luận với quý vị về nhu cầu trợ giúp và các mục tiêu của quý vị trong buổi họp lập kế hoạch kế tiếp.

Nếu nhu cầu trợ giúp và các mục tiêu của quý vị đều như cũ, chúng tôi có thể để cho kế hoạch của quý vị kéo dài trong 2 năm.

Nếu nhu cầu trợ giúp và các mục tiêu của quý vị thay đổi trong vòng 2 năm, quý vị có thể yêu cầu được tái duyệt kế hoạch.



## Trợ giúp cho trẻ em dưới 7 tuổi

Những câu hỏi trong phần này là của các cha mẹ hay người giám hộ đang chăm sóc trẻ em bị khuyết tật dưới 7 tuổi.

Trẻ em thay đổi rất nhiều mỗi năm.

Nhu cầu trợ giúp và mục tiêu của các em cũng thay đổi nhiều.

Điều quan trọng là chúng tôi nói chuyện với quý vị về các:

- mục tiêu
- nhu cầu trợ giúp của con quý vị.

**Con tôi mới được tái duyệt kế hoạch, như vậy kế hoạch mới của cháu sẽ kéo dài trong bao lâu?**

Đối tác trợ giúp mầm non sẽ giúp quý vị quyết định xem kế hoạch mới của con quý vị nên kéo dài trong bao lâu.

Quý vị phải nghĩ về những:

- mục tiêu
- nhu cầu trợ giúp của con quý vị.

**Kế hoạch của con tôi sắp chấm dứt. Kế hoạch mới của cháu nên kéo dài trong bao lâu?**

Chúng tôi vẫn đang thực hiện các cuộc tái duyệt kế hoạch.

Nếu kế hoạch của con quý vị sắp kết thúc, chúng tôi sẽ gia hạn cho kế hoạch này kéo dài thêm một năm nữa.

Điều này có nghĩa là quý vị vẫn có ngân khoản cho các nhu cầu của con mình.

Chúng tôi sẽ liên lạc với quý vị và sắp xếp ngày giờ để thực hiện cuộc tái duyệt kế hoạch qua điện thoại.

**Nếu con tôi có kế hoạch tạm thời 6 tháng thì sao?**

**Tạm thời** có nghĩa là một thời gian ngắn.

Nếu kế hoạch tạm thời 6 tháng của con quý vị sắp kết thúc:

- đối tác trợ giúp mầm non của con quý vị sẽ liên lạc với quý vị về việc tái duyệt kế hoạch
- chúng tôi sẽ cho cháu kế hoạch 1 năm cho đến khi có kế hoạch mới.

Nếu với kế hoạch tạm thời 6 tháng, con quý vị nhận được ngân khoản \$10.000 thì trong kế hoạch 1 năm, con quý vị sẽ nhận được ngân khoản \$20.000.

Điều này có nghĩa là quý vị vẫn có ngân khoản dành cho nhu cầu trợ giúp của con quý vị.

## **Sử dụng ngân khoản trong kế hoạch của quý vị theo cách khác**

Những câu hỏi trong phần này là của những người muốn sử dụng ngân khoản trong kế hoạch của họ một cách khác đi.

### **Nếu tôi muốn sử dụng ngân khoản trong kế hoạch của mình theo cách khác thì sao?**

Quý vị được chủ động hơn về cách thức chi tiêu ngân khoản **Trợ giúp Cốt yếu** của quý vị.

Những Trợ giúp Cốt yếu của quý vị là những trợ giúp và dịch vụ mà quý vị cần và sử dụng nhiều nhất.

Quý vị có thể quyết định chi tiêu ngân khoản Trợ giúp Cốt yếu cho những trợ giúp hằng ngày mà quý vị cần.

Những trợ giúp này có thể gồm trả tiền cho nhân viên trợ giúp để họ giúp quý vị:

- mua thực phẩm
- các công việc hằng ngày khác.

Việc này có thể hữu ích nếu quý vị không thể rời khỏi nhà vì tình trạng dịch bệnh vi-rút corona.

Quý vị không thể dùng ngân khoản Trợ giúp Cốt yếu để chi trả **chi phí cá nhân**.

Chi phí cá nhân là những thứ quý vị cần mua hay chi trả như:

- thực phẩm
- tiền thuê nhà
- hoá đơn.

### **Tôi có thể sử dụng ngân khoản trong kế hoạch của tôi như thế nào?**

Nếu quý vị muốn chủ động hơn trong việc chi tiêu ngân khoản trong kế hoạch của mình, quý vị có thể **tự quản lý**.

Nếu tự quản lý kế hoạch của mình, quý vị có thể:

- quản lý tất cả hay một phần ngân khoản NDIS của quý vị
- chọn những trợ giúp nào quý vị cần để đạt được các mục tiêu của mình.

Chúng tôi có thể thảo luận với quý vị về việc tự quản lý trong lần tái duyệt kế hoạch sắp tới của quý vị.

Quý vị có thể không tự quản lý tất cả mọi thứ trong kế hoạch của mình.

### **Nếu như nhân viên trợ giúp không tiếp tục giúp đỡ cho tôi nữa thì sao?**

Nếu những nhân viên trợ giúp thường xuyên không thể tiếp tục giúp đỡ cho quý vị nữa, họ phải liên lạc với quý vị.

Họ phải bảo đảm là có nhân viên trợ giúp mới sẽ đến và giúp đỡ quý vị.

Phải bảo đảm là quý vị thông báo cho cơ sở cung cấp dịch vụ của quý vị biết nhu cầu trợ giúp của quý vị là gì.

Điều này sẽ giúp họ gửi nhân viên trợ giúp thích hợp đến cho quý vị.

Tất cả các cơ sở cung cấp dịch vụ của NDIS phải theo đúng:

- Quy tắc Hành sử của NDIS
- Tiêu chuẩn Hoạt động của NDIS.

Đây là 2 tài liệu quan trọng giải thích cách thức những cơ sở cung cấp dịch vụ của NDIS phải đối xử với người khuyết tật như thế nào.

## **Danh sách từ ngữ**

### **Xin được sử dụng**

Xin được Sử dụng là bước đầu tiên để tham gia NDIS.

Khi Xin được Sử dụng, quý vị xin được tham gia chương trình NDIS.

### **Trợ giúp Cốt yếu**

Trợ giúp Cốt yếu của quý vị là những trợ giúp và dịch vụ quý vị cần và sử dụng nhiều nhất.

### **Tiêu chuẩn hội đủ**

Để đủ tiêu chuẩn, quý vị phải hội đủ các luật lệ của chúng tôi về những người nào có thể tham gia chương trình NDIS.

### **Đại dịch**

Đại dịch xảy ra khi vi-rút lây lan quá nhanh đến nhiều nước trên thế giới.

### **Chi phí cá nhân**

Chi phí cá nhân là những thứ quý vị cần mua và chi trả như:

- thực phẩm
- tiền thuê nhà
- hoá đơn.

### **Tái duyệt**

Nếu quý vị duyệt lại một điều gì đó, quý vị xem xét kỹ sự việc để xem nó có đang tiến triển tốt hay không.

### **Tự quản lý**

Nếu tự quản lý kế hoạch của mình, quý vị có thể:

- quản lý tất cả hay một phần ngân khoản NDIS của quý vị
- chọn những trợ giúp nào quý vị cần để đạt được các mục tiêu của mình.

## **Tạm thời**

Tạm thời có nghĩa là một thời gian ngắn.

## **Vi-rút**

Dịch bệnh vi-rút là một chứng bệnh có thể lây lan dễ dàng từ người này sang người khác.

## **Liên lạc với chúng tôi**

Điện thoại – 1800 800 110

Email – [enquiries@ndis.gov.au](mailto:enquiries@ndis.gov.au)

Địa chỉ thư tín – GPO Box 700

Canberra

ACT 2601

Trang mạng – [www.ndis.gov.au](http://www.ndis.gov.au)

Nhóm Sử dụng Thông tin soạn thảo tài liệu Đọc Dễ hiểu này.

Mọi thắc mắc xin vào trang mạng [www.informationaccessgroup.com](http://www.informationaccessgroup.com).

Nêu số công việc 3506.